

Empowerment - en français - auf deutsch

Empowerment-enfrançais-aufdeutsch_GoogleAI.pdf
https://www.faaag-ge.ch/post/chartesuisseformation-65-20251112_presentationfaag

Empowerment en français – Réponses de Google AI

12.11.2025

Le mot "empowerment" se traduit en français de plusieurs manières, les plus courantes étant

"**autonomisation**" ou "**pouvoir d'agir**". Il désigne le processus par lequel un individu ou un groupe acquiert la capacité de prendre le contrôle de sa propre vie, de développer ses ressources et de s'émanciper. On utilise parfois aussi le néologisme "**empouvoirement**".

Explications détaillées :

- **Processus d'acquisition de pouvoir** : L'empowerment n'est pas un état fixe, mais un processus. Il s'agit d'une action progressive pour renforcer les possibilités d'une personne ou d'un groupe d'agir sur sa propre vie.
- **Contrôle sur sa vie** : L'objectif principal est d'accroître la capacité de s'autodéterminer et de prendre des décisions qui concernent directement les individus, notamment pour sortir de situations de vulnérabilité.
- **Développement des ressources** : Cela inclut non seulement des ressources matérielles, mais aussi des connaissances, des savoir-faire et une confiance en soi pour faire face aux obstacles.
- **Applications multiples** : Le concept est utilisé dans divers domaines :
 - **Promotion de la santé** : Pour aider les personnes à prendre en main leur santé.
 - **Développement social** : Pour renforcer les communautés marginalisées.
 - **Management** : Pour impliquer davantage les salariés dans les processus de l'entreprise.
 - **Développement personnel** : Pour que les individus assument leurs choix et leur pouvoir de décision.

Empowerment bedeutet wörtlich "Selbstermächtigung" oder "Befähigung" und beschreibt Prozesse, bei denen Menschen mehr Kontrolle und Einfluss auf ihr Leben und ihre Lebensumstände gewinnen. Es geht darum, eigene Stärken zu entdecken und zu nutzen, um selbstbestimmt und unabhängig zu handeln und gesellschaftliche Teilhabe zu ermöglichen. Der Begriff wird in verschiedenen Bereichen wie Psychologie, Sozialarbeit, Gesundheitsförderung und Personalentwicklung angewendet.

Kernaspekte von Empowerment

- **Stärkung der Selbstkompetenz:**
Menschen lernen, die eigenen Ressourcen und Fähigkeiten zu erkennen und einzusetzen, um Herausforderungen zu bewältigen.
- **Förderung von Selbstbestimmung:**
Empowerment zielt darauf ab, dass Einzelne und Gruppen die Verantwortung für Entscheidungen in ihrem Leben selbst übernehmen.
- **Gesellschaftliche Teilhabe:**
Die Befähigung zur aktiven Teilnahme an gesellschaftlichen, politischen oder kulturellen Prozessen wird gefördert.
- **Überwindung von Ohnmacht:**
Ein wesentliches Ziel ist die Überwindung von Gefühlen der Ohnmacht, Benachteiligung oder Ausgrenzung.

Anwendungsbereiche

- **Gesundheit:**
Patienten werden befähigt, sich aktiv mit ihrer Gesundheit auseinanderzusetzen und mit Ärzten auf Augenhöhe zu entscheiden.
- **Sozialarbeit/Psychologie:**
Menschen in benachteiligten Situationen werden dabei unterstützt, ihre Lebenssituation selbst zu gestalten.
- **Personalentwicklung:**
In Unternehmen werden Mitarbeitende durch Information, Weiterbildung und autonome Aufgaben gestärkt, um mehr Eigenverantwortung zu übernehmen.
- **Entwicklungszusammenarbeit:**
Hier wird Menschen in Entwicklungsländern geholfen, ihre Lebensumstände eigenständig zu verbessern.